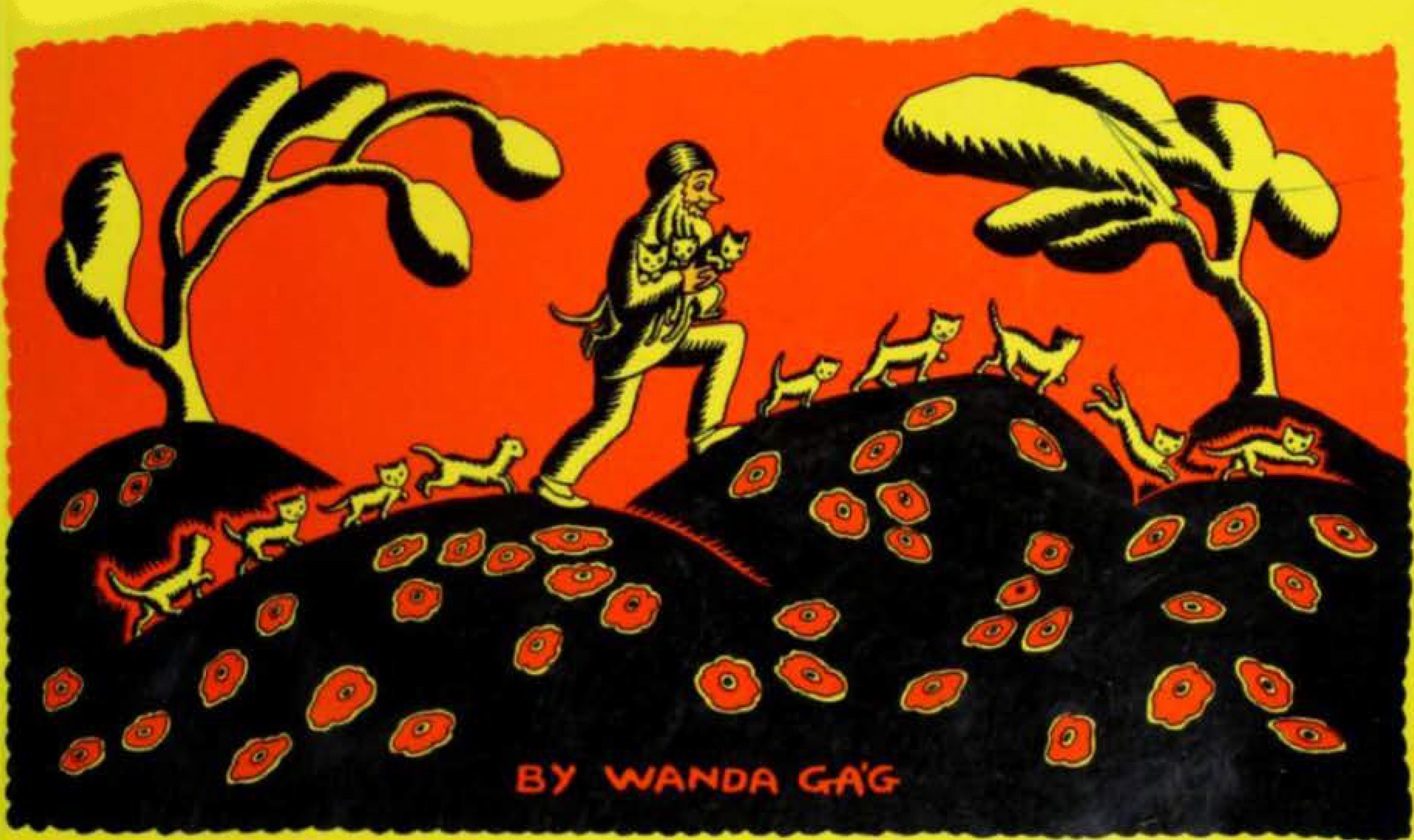


milyən pús



BY WANDA GA'G

milyən p'us



BY WANDA GA'G



Penguin Putnam Books for Young Readers

milyən p'us

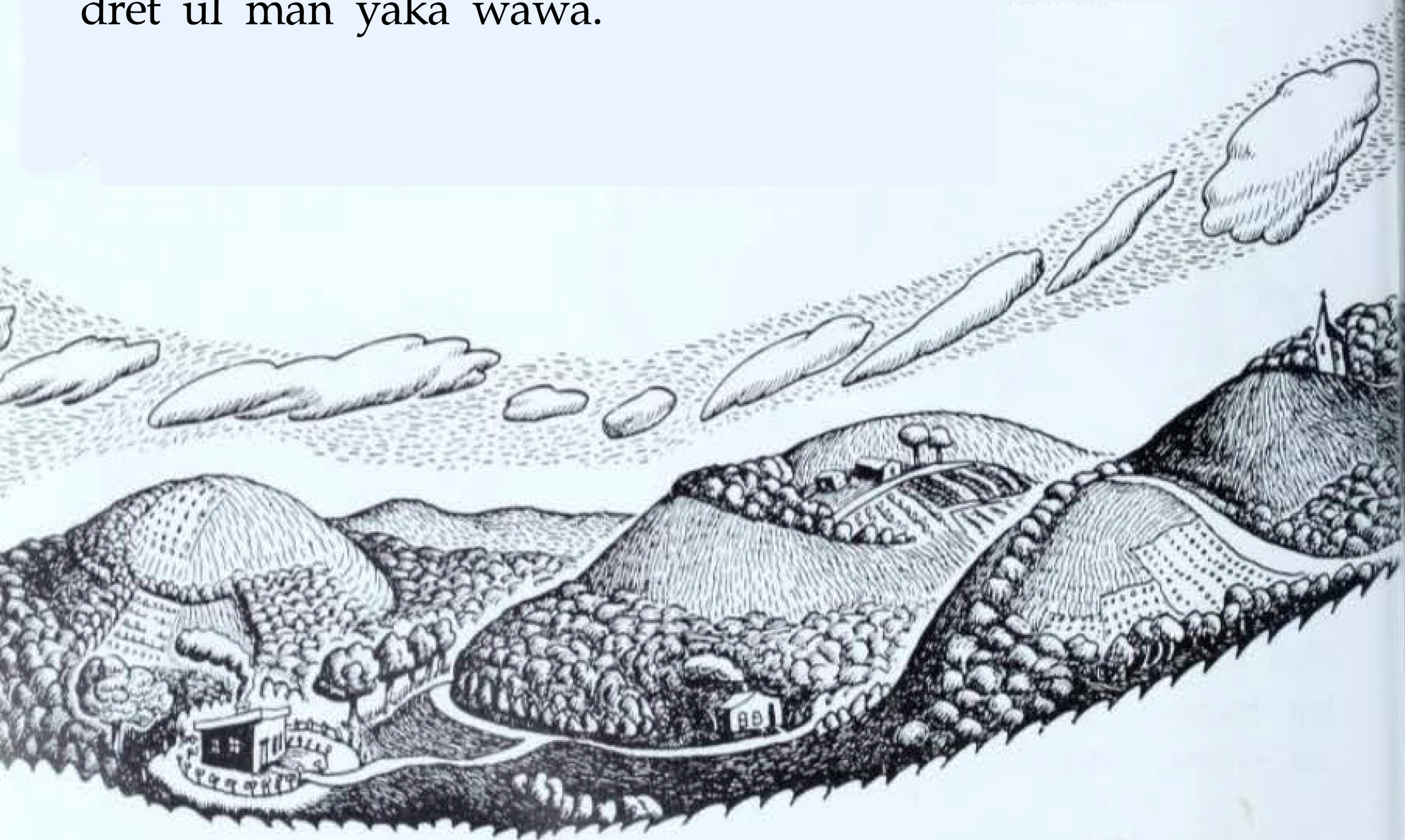
anqati, ixt dret ul man pi ixt
dret ul tuchmən miṭayt k^hapa
saya-ili?i. taska miṭayt k^hapa
tush, k^hlin haws.

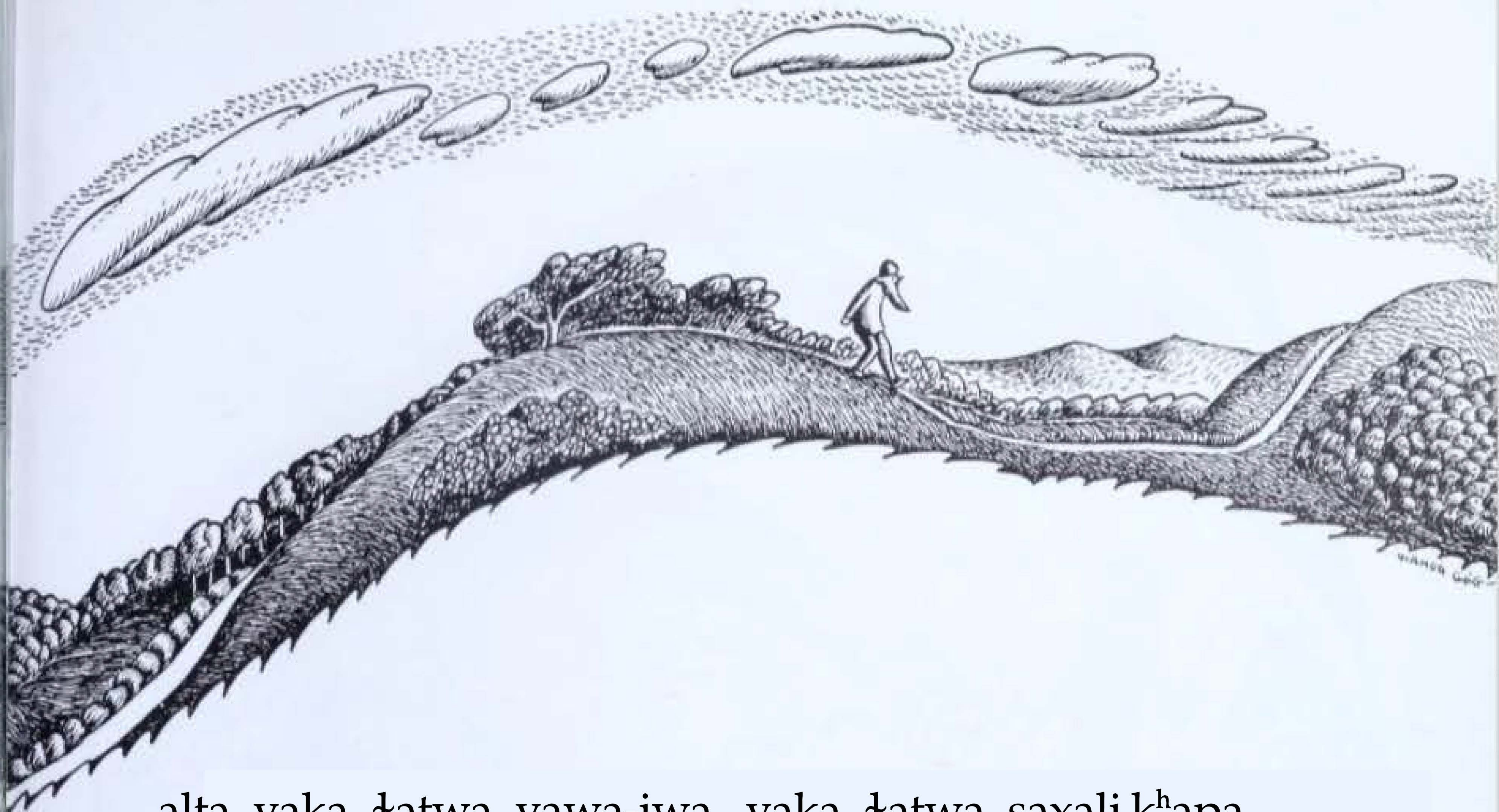


taska haws t'u?an tatis k^hanawi-q^ha,
bət wik iləp k^hapa taska lapot.
wik hihi-təmtəm taska q^hiwa k^hə-
pit-makwst taska.



“nayka tiki ixt pús,” dret ul tuchmən yaka wawa.
“pús?” dret ul man yaka wawa.
“aha, tush pi t̄imin,” dret ul tuchmən yaka wawa.
“nayka iskam pús pus mayka, na?,”
dret ul man yaka wawa.





alta yaka ɬatwa yawa-iwa. yaka ɬatwa saxali k^hapa
tənəs-lamitay. san munk-ɬwax k^hapa ili?i.
yaka ɬatwa k^hapa lip^hyi k^hapa k^hul lu?lu?-ili?i.
lili yaka ɬatwa. k^həpit-alta yaka q^u? k^hapa saxali-ili?i q^ha
miɬayt hayu, hayu pus.



pus yakwa, pus yawa,
pus pi tənəs-pus k^hanawi-q^ha,
takumunaq pus,
taɬlam-takumunaq pus,
milyən pi bilyən pi trilyən pus

ʔush-təmtəm yaka.

“alta nayka iskam ukuk iləp ʔukti pʻus.”
yaka iskam ixt pʻus.



tʔup pʻus ukuk. bət pus yaka
ʔatwa, yaka nanich xluyma
ʔiʔil pi tʔup pʻus. wəxt ʔukti
ukuk pʻus. wəxt yaka iskam uk pʻus.

bət alta yaka nanich spuʔuq tənəs-ʔus k^hapá.
 ʔukti ʔus ukuk. wəxt yaka iskam uk tənəs-ʔus.
 pi alta wəxt yaka nanich ʔus



k^hapa uk miʔayt tənəs-saya.
 wəxt ʔukti ʔus ukuk.
 wəxt yaka iskam uk ʔus.



alta k^hapá, dret ul man yaka
ṭap dret ṭukti ṭiʔil tənəs-ʔus.
“wik nayka tiki mash
ukuk tənəs-ʔus,” yaka wawa.
so yaka iskam uk tənəs-ʔus.

pi alta k^hapá, yaka nanich
liblo pi lik^hrem tsəm-́pus, dret-kakwa
tənəs-letigle.

“dret nayka tiki iskam ukuk ́pus!”
yaka wawa. pi yaka munk kakwa.





WANDA GAG

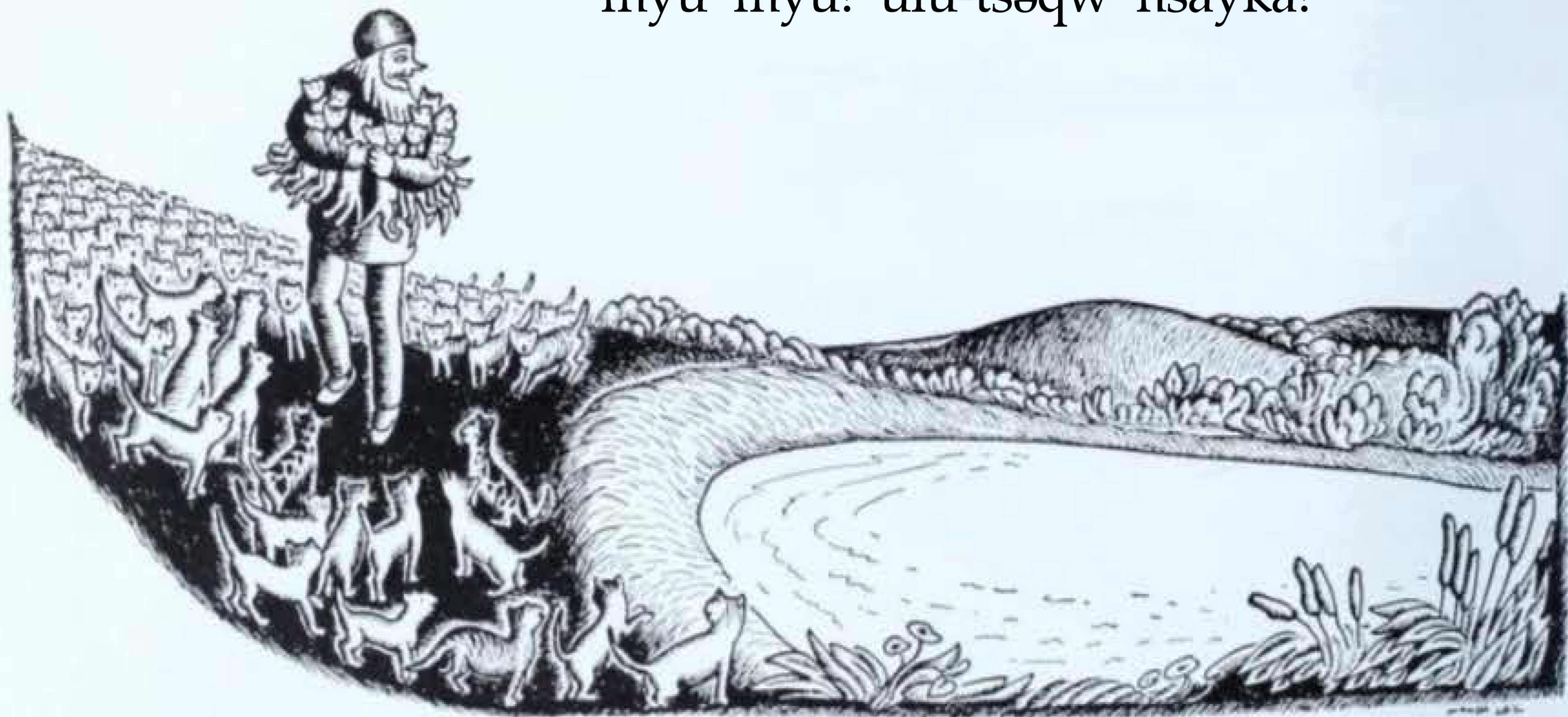
so k^hanawi-q^ha pus yaka nanich, yaka
nanich xluyma p'us. t'ukti k^hanawi p'us.
alta iskam k^hanawi p'us.



so alta yaka ʔatwa kʰilapay yawa-iwa. yaka ʔatwa saxali kʰapa
tənəs-lamitay. sun munk-ʔwax kʰapa iliʔi. yaka ʔatwa kʰapa
lipʰyi kʰapa kʰul luʔluʔ-iliʔi. lili yaka ʔatwa. yaka tiki
munk-nanich pʰus kʰapa dret ul ʔuchmən.

dret hihi ukuk pus mayka nanich takʰumunaq pi
taʔlam-takʰumunaq pi milyən pi bilyən pi trilyən pʰus ʔaska
tʰəqsin dret ul man.

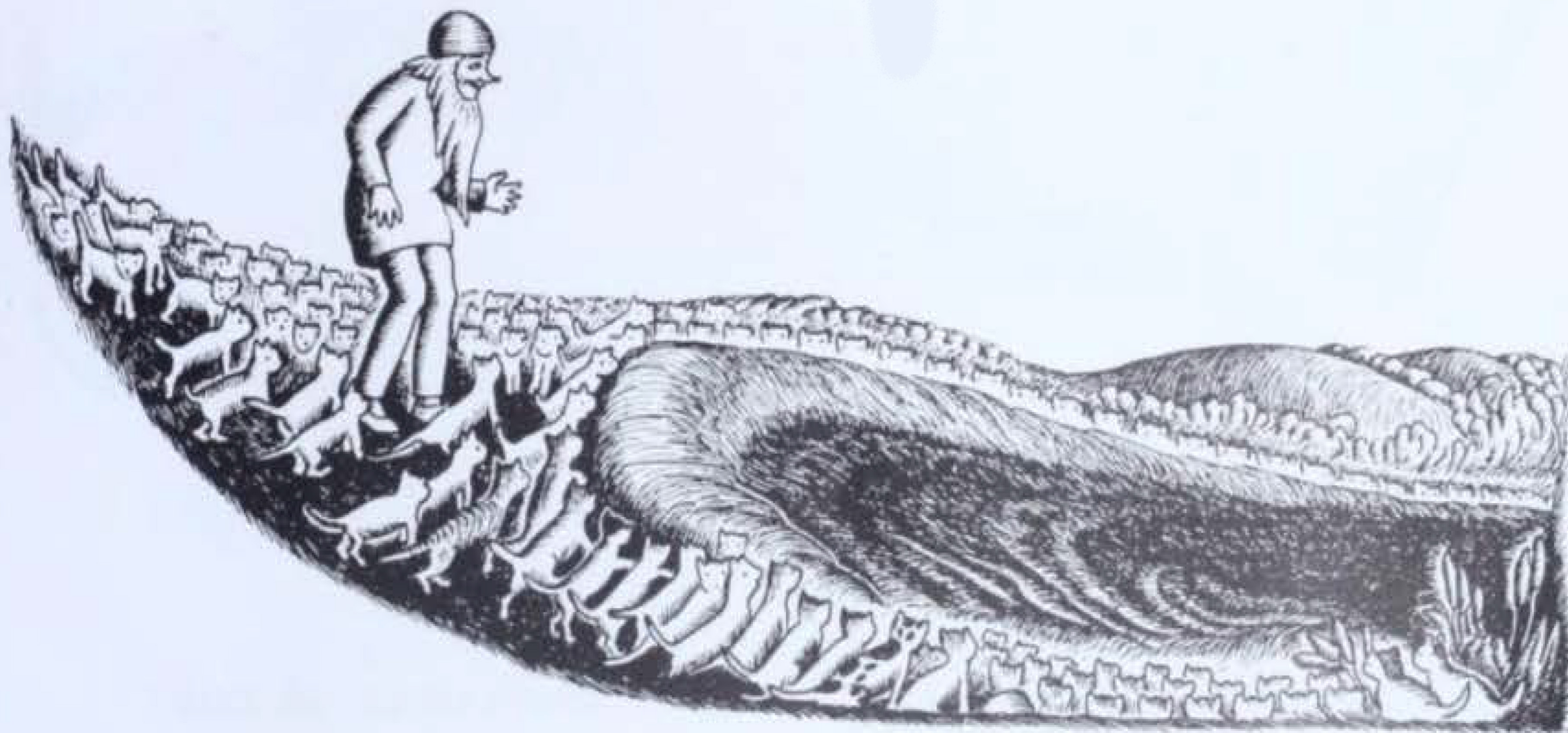
taska qu? k^hapa tənəs-leyk.
“myu myu! ulu-tsəqw nsayka!”

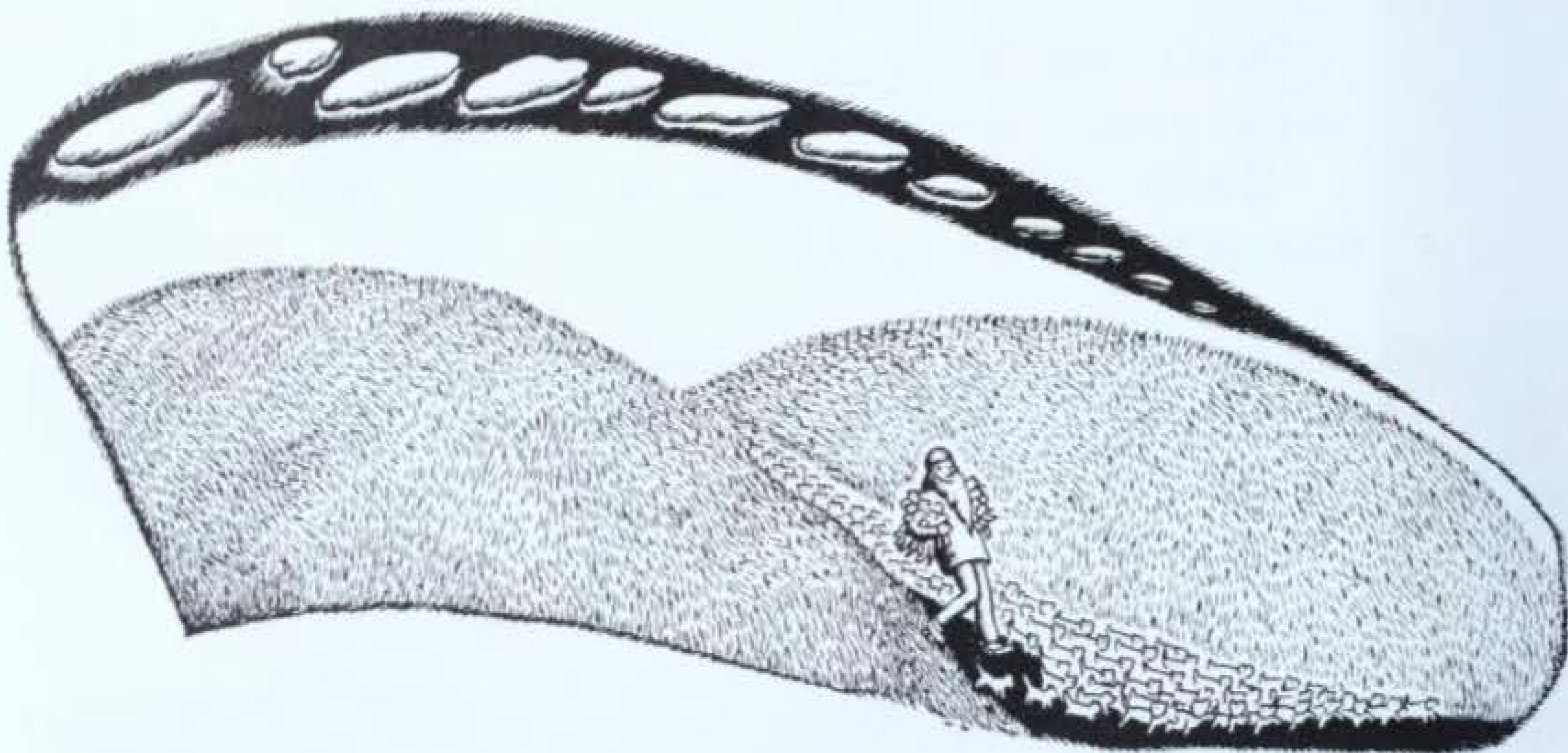


takumunaq pus,
taɬlam-takumunaq pus,
milyən pi bilyən pi trilyən pus
taska wawa

“wel, hayu tsəqw miłayt yakwa,” dret ul man yaka wawa.
k^hanawi ixt p^us yaka loqa tunus tsəqw.

alta hilu tsəqw ukuk tənəs-leyk!

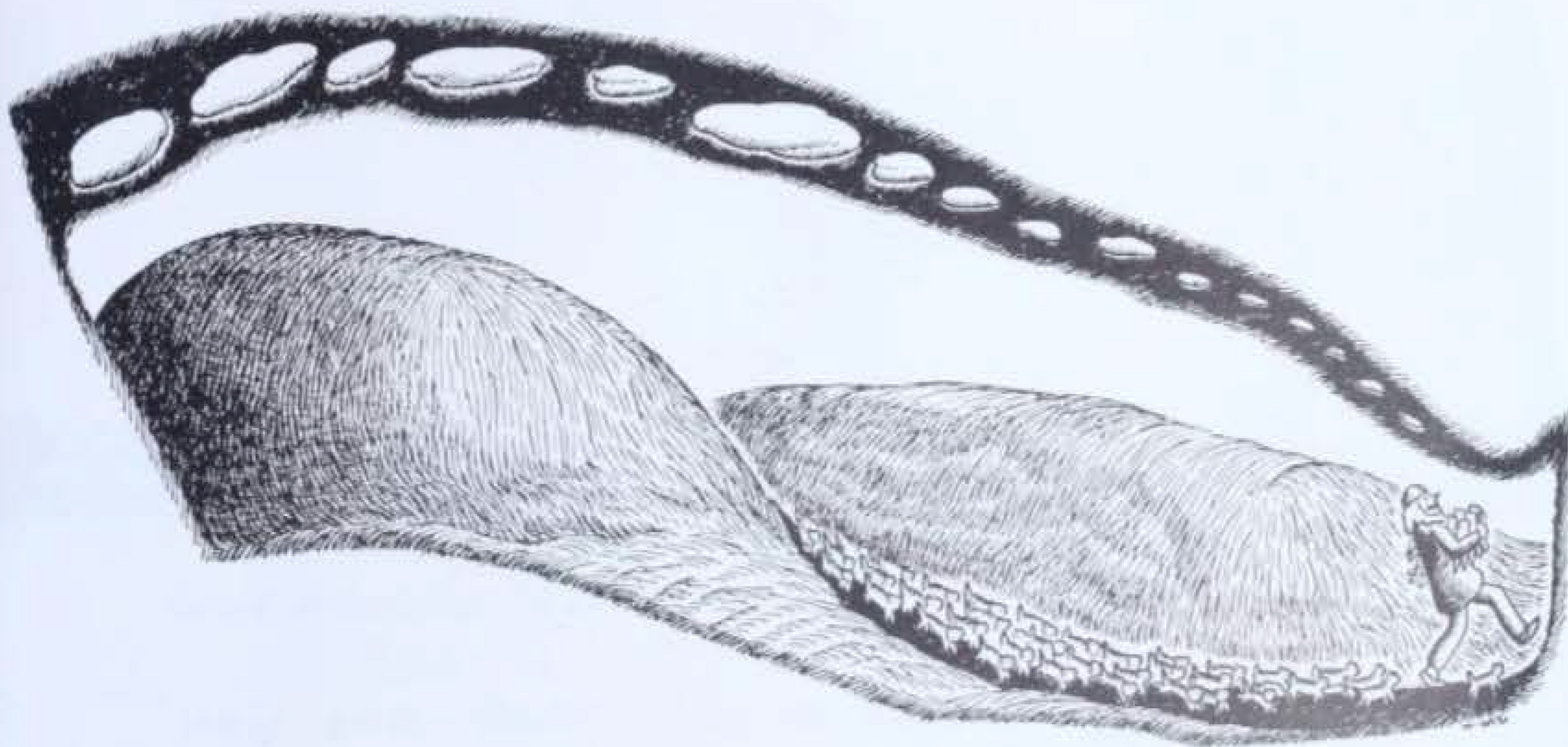




“myu myu! alta ulu nsayka!”
takumunaq pus,
taɬlam-takumunaq pus,
milyən pi bilyən pi trilyən pus
ɬaska wawa

“wel, hayu tipsu miṭayt k^hapa ukuk tənəs-lamitay,”
dret ul man yaka wawa.

k^hanawi ixt p^us yaka mək^hmək tunus tipsu.
alta hilu tipsu ukuk tənəs-lamitay!





alta dret ul tuchmən yaka nanich dret ul man
pi hayu þus chaku.

“na?,” yaka wawa, “ikta mayka munk?
nayka wawa pus ma lulu ixt tunus þus.
pi ikta nayka nanich?”



“pus yakwa, pus yawa,
pus pi tənəs-pus k^hanawi-q^ha,
takumunaq pus,
taṭlam-takumunaq pus,
milyən pi bilyən pi trilyən pus.”

“bət xawqaɫ nsayka uma? kʰanawi-ɫaska,” dret ul ɫuchmən yaka wawa. “aɫqi ɫaska məkʰmək kʰanawi məkʰmək.”

“wik nayka təmtəm ukuk,” dret ul man yaka wawa.
“ikta nsayka munk?”

dret ul ɫuchmən yaka təmtəm lili.
alta yaka wawa, “aha, nayka kəmtəks!
pʰus ɫaska munk-təmtəm ikta ixt pʰus nsayka tʰuʔan.”

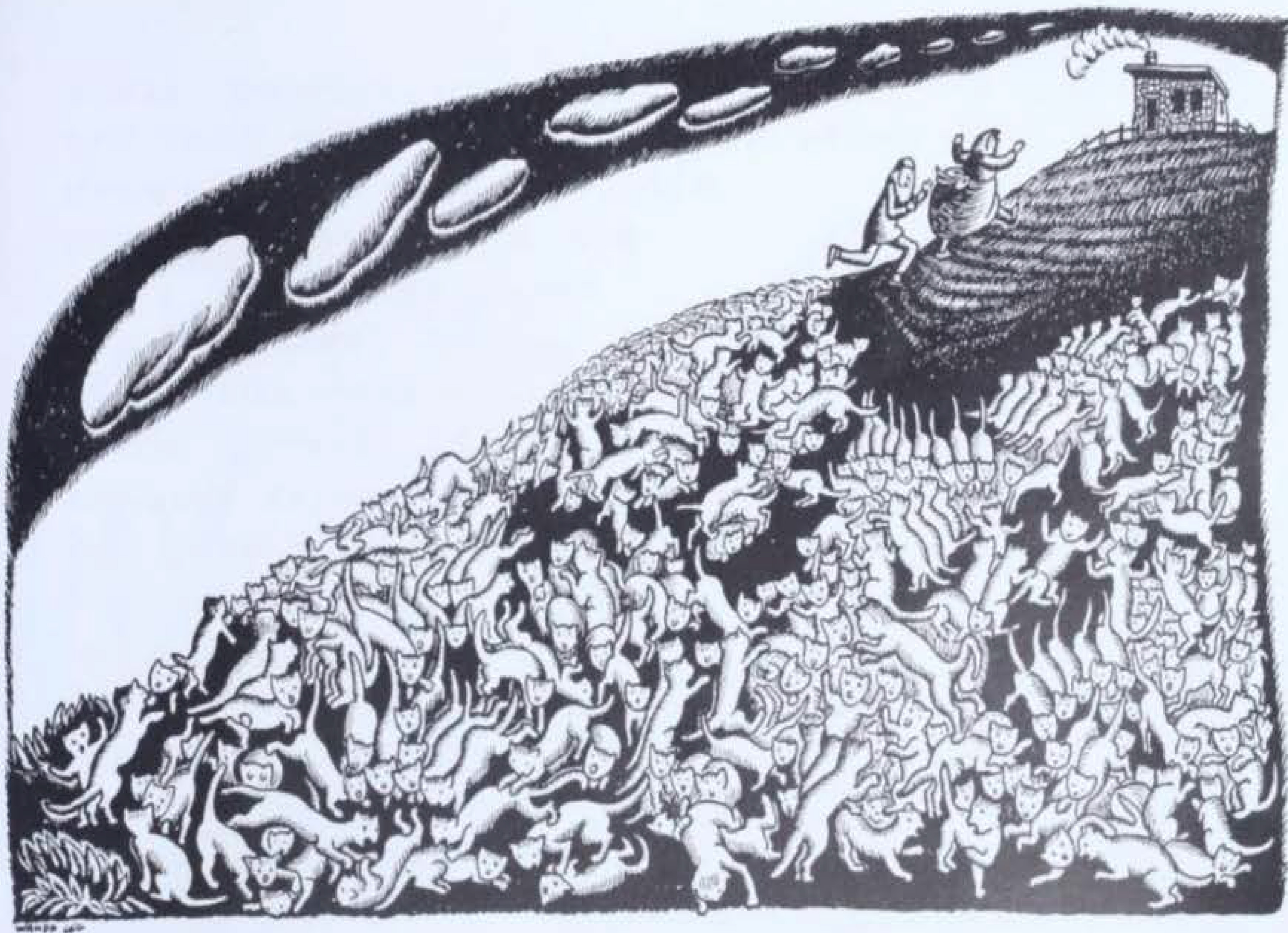
“o, aha,” dret ul man yaka wawa.
yaka wawa kʰapa pʰus, “ikta pʰus iləp tʰukti
kʰapa kʰanawi msayka?”

“nayka!” “nayka!” “wik, nayka!”

“wik, iləp tʰukti nayka!” “nayka!”

“wik, nayka! nayka! nayka!”

takumunaq pʰus, taɫlam-takumunaq pʰus,
milyən pi bilyən pi trilyən pʰus ɫaska wawa.
kʰanawi pʰus yaka təmtəm yaka iləp tʰukti.

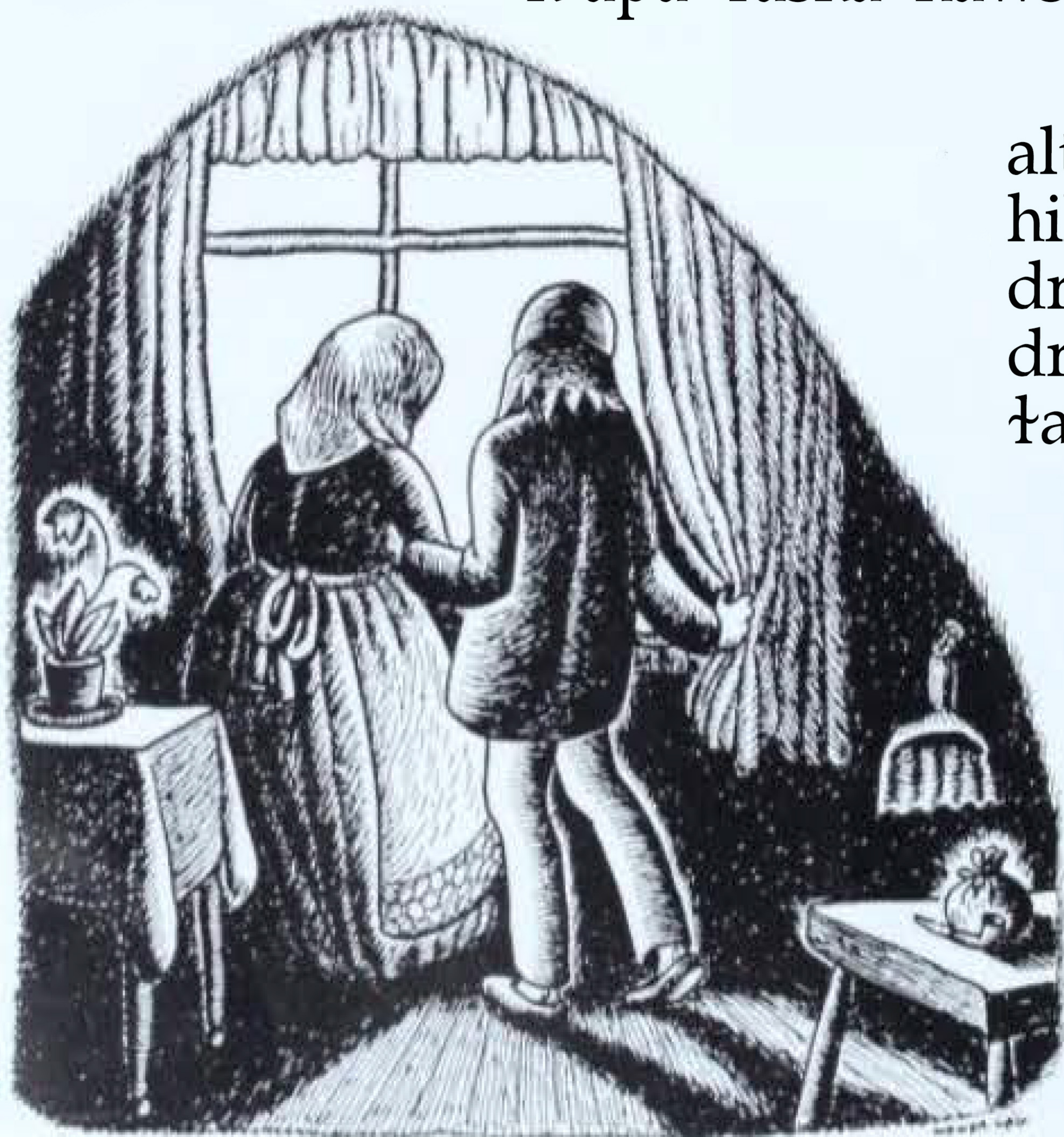


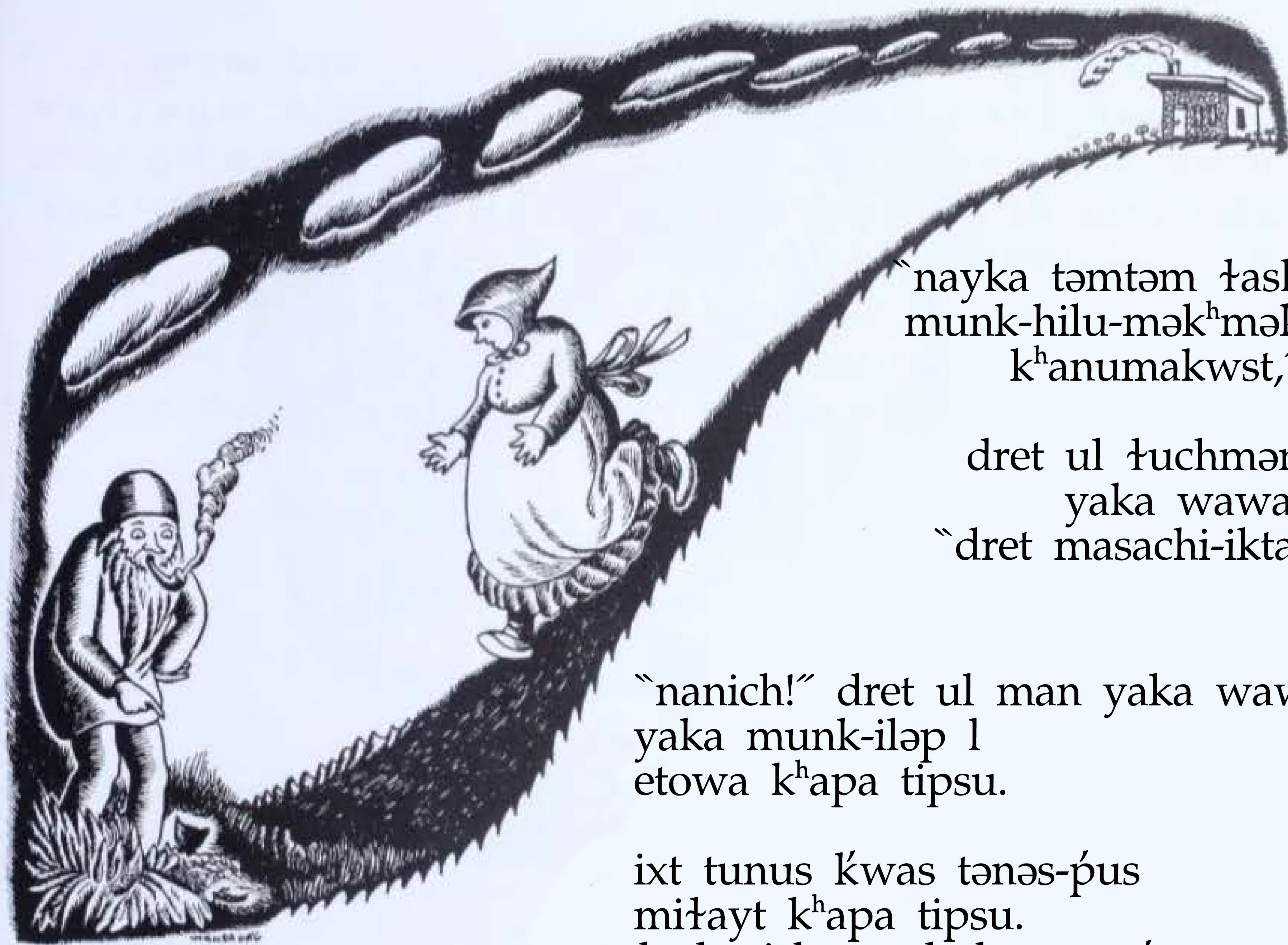
alta łaska saliks.

taska munk-saliks k^hapa lita pi letowa.
taska munk hayash nuwis. dret ul man pi
dret ul tuchmən taska kuri tatwa katsaq
k^hapa taska haws. wik taska tiki saliks.

alta k^həpit-saliks.
hilu nuwis.
dret ul man pi
dret ul tuchmən
taska nanich nanich-lapot.

wik taska nanich
k^hənex ixt p^us!





“nayka təmtəm ʔaska
munk-hilu-mək^hmək
k^hanumakwst,”

dret ul ʔuchmən
yaka wawa.
“dret masachi-ikta.”

“nanich!” dret ul man yaka wawa.
yaka munk-iləp l
etowa k^hapa tipsu.

ixt tunus k^hwas tənəs-ʔus
miʔayt k^hapa tipsu.
ʔaska iskam ukuk tənəs-ʔus.
ʔixwati pi k^hanawi-q^hata
ukuk tənəs-ʔus.

“tunus tənəs-’pus, dret ʔaxayam mayka,”
dret ul ʔuchmən yaka wawa.

“na? tunus tənəs-’pus,” dret ul man yaka wawa.

“q^hata-alta takumunaq ’pus, taʔlam-takumunaq ’pus,
milyən pi bilyən pi trilyən ’pus wik ʔaska mək^hmək mayka?”

“o, wik-ʔukti nayka,” tənəs-’pus yaka wawa.

“pus mayka wawa, ʔaksta iləp ʔukti ’pus?,
wik ikta nayka wawa. wik-ʔaksta saliks nayka.”



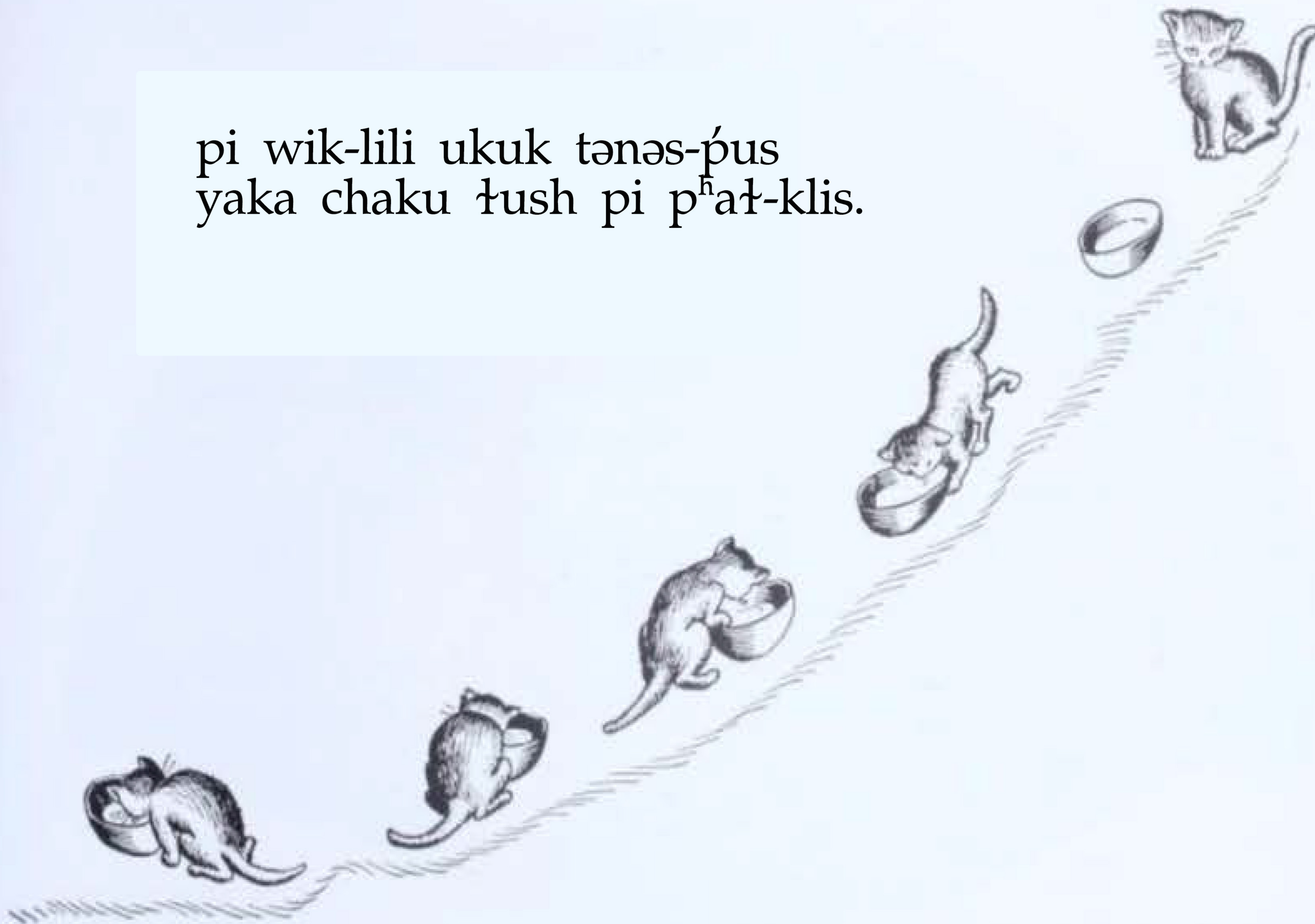


taska lulu ukuk tənəs-pus katsaq k^hapa taska haws.
dret ul tuchmən yaka munk-wash ukuk tənəs-pus.
yaka munk-k^hom ukuk tənəs-pus yaka yaqsu.
t̄imin pi t̄wax yaka yaqsu.

k^hanawi-san ɫaska uma? tənəs-þus
hayu musmus-tutush.



pi wik-lili ukuk tənəs-ṗus
yaka chaku ɬush pi p^haɬ-klis.



“tukti pús!” dret ul tuchmən yaka wawa.
“iləp tukti pús k^hapa k^hanawi-ili?i,” dret ul man
yaka wawa. “nayka kəmtəks. nayka nanich–

takumunaq pús,
taɬlam-takumunaq pús,

milyən pi bilyən pi trilyən pús-
pi ukuk pús iləp tukti yaka.”







A NEWBERY MEDAL HONOR BOOK

A picture book in a million! Wanda Gág's enchanting tale of the very old man who went off in search of one kitten and returned with "hundreds of cats, thousands of cats, millions and billions and trillions of cats" has become a classic.

"A perennial favorite."

—*The New York Times*

"A favorite for so many years."

—*Parent's Choice*

"An outstanding example of a book in which text and illustrations seem to flow together."

—*Children's Literature*

A Lewis Carroll Shelf Award Book

A PAPERSTAR BOOK

Penguin Putnam Books for Young Readers

\$5.99 USA / \$8.99 CAN

VISIT US AT www.penguinputnam.com/youngreaders

Internet Archive
Millions of Cats (Paperstar)
ISBN: 0698113632
UsedGood

2012-04-02
E1196C3
1



ISBN 0-698-11363-2